



# Český telekomunikační úřad

se sídlem Sokolovská 219, Praha 9

poštovní příhrádka 02, 225 02 Praha 025



MOCI dne 7.3.2007  
Český telekomunikační úřad  
Odbor regulace sítí a služeb elektronických komunikací

Praha 16. února 2007  
Čj. 11 629/2006-610/XII. vyř.



Předseda Rady Českého telekomunikačního úřadu jako příslušný správní orgán podle § 10 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů, vydává podle § 80 odst. 4, § 107 odst. 10 a § 127 odst. 1 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), ve znění pozdějších předpisů, v řízení zahájeném dne 24. února 2006, ve věci sjednání Dodatku č. 5 k platné Smlouvě o propojení uzavřené mezi společnostmi T-Mobile Czech Republic a.s., se sídlem Praha 4, Tomíčkova 2144/1, IČ: 64 94 96 81 (dále též „TMCR“) a GTS NOVERA a.s., se sídlem Praha 3, Přemyslovská 2845/43, IČ: 61 05 89 04, právní nástupce společnosti GTS CZECH, a.s. (dále též „GTS“) dne 8. listopadu 2000, který by závazně upravil podmínky poskytování služby tranzitu a služby vyhledání v podmínkách přenositelnosti telefonních čísel, toto

## usnesení:

- I. Podle § 66 odst. 1 písm. a) správního řádu se správní řízení zastavuje.
- II. Žádný z účastníků řízení nemá právo na náhradu nákladů řízení.

## Odůvodnění:

Dne 24. února 2006 obdržel správní orgán od společnosti TMCR návrh na rozhodnutí sporu mezi společnostmi TMCR a GTS ve věci sjednání Dodatku č. 5 k platné Smlouvě o propojení uzavřené mezi společnostmi TMCR a GTS dne 8. listopadu 2000, který by závazně upravil podmínky poskytování služby tranzitu a služby vyhledání v podmínkách přenositelnosti telefonních čísel (dále jen „Návrh“).

Společnost TMCR zde konstatovala, že dne 12. prosince 2005 zaslala společnosti GTS standardní návrh Dodatku č. 5, který společnost TMCR nabídla jako svou „Referenční nabídku dodatku pro službu NP“ všem svým smluvním partnerům, s nimiž má uzavřenou platnou smlouvu o propojení. V reakci na tento návrh zaslala společnost GTS své vyjádření, z něhož vyplynuly tyto sporné body: podmínky úhrady tranzitu na negeografická čísla a cena za vyhledání. Následně se uskutečnila schůzka obou společností, ale shody se dosáhnout nepodařilo.

V návaznosti na vzájemné jednání obou společností identifikovala společnost TMCR následující sporné body:

### 1. Článek B/1.11.4.3 Návrhu:

Společnost GTS se domnívá, že je nutno zavést do Dodatku č. 5 novou službu, kterou nazývá „vynucený tranzit“, který je tranzitem vzniklým v důsledku nesprávného směrování volání operátora originující sítě k přístupovým službám, kdy tento „vynucený tranzit“ hradí operátor originující sítě, naproti tomu standardní tranzit hradí operátor terminující sítě. Společnost TMCR s tímto názorem nesouhlasí a konstatuje, že tento názor zcela opomíjí specifika obchodního modelu u originálních služeb, kdy náklad originace volání nese poskytovatel služby – tzv. reversed billing. Zájem na zajištění dostupnosti služby je zde primárně na straně poskytovatele služby, případně operátora, který jej připojuje, proto by podle názoru společnosti TMCR měl náklady tranzitu nést poskytovatel služeb (u služeb bezplatného volání a služeb se sdílenými náklady).

Společnost TMCR také upozorňuje na případ, kdy nemá přímé propojení se sítí poskytovatele služeb a je nucena směřovat provoz přes tranzitujícího operátora. V tomto případě však nelze, podle názoru společnosti TMCR, uplatňovat náklady u operátora originující sítě, ale u poskytovatele služeb.

2. Článek B/1.11.4.4 Návrhu:

Společnost GTS navrhuje vypuštění tohoto článku a společnost TMCR je ochotna vypuštění akceptovat, avšak uvádí, že má-li být kaskádní účtování na vzájemné účtování použito, je nevyhnutelné tomuto principu přizpůsobit smluvní vztahy s ostatními operátory. Tento článek tedy není v zásadě sporný.

3. Článek C1/6.3.1 a C1/6.3.2 Návrhu:

Ceny v tabulkách v těchto bodech navazují na požadavek společnosti GTS na zavedení služby „vynucený tranzit“. Společnost TMCR s touto koncepcí nesouhlasí a odkazuje se na svou argumentaci k článku B/1.11.4.3.

4. Článek C1/7.2 Návrhu:

Tento spor se týká ceny za vyhledání směrovací informace společností TMCR za účelem doručení volání ze sítě společnosti GTS do sítě třetí strany prostřednictvím sítě společnosti TMCR (dále též „služba Vyhledání“). Společnost GTS odmítá akceptovat navrženou cenu, tedy 1,95 Kč/vyhledání a požaduje reciproční uplatnění ceny ve výši 1,15 Kč/vyhledání. Společnost TMCR argumentuje tím, že společnost GTS mylně vychází z představy aplikace ceny 1,15 Kč/vyhledání podle cenového rozhodnutí Českého telekomunikačního úřadu č. 01/PROP/2003, kterým je regulována cena za vyhledání přeneseného čísla pouze ve veřejných pevných komunikačních sítích a nelze jí tedy aplikovat na mobilní síť. Tento postup je podle názoru společnosti TMCR zcela v rozporu s § 55 odst. 1 zákona o elektronických komunikacích, tedy s povinností stanovování nákladově orientovaných cen.

Společnost TMCR zároveň formulovala petit, který obsahoval kompletní text návrhu Dodatku č. 5.

Dne 3. března 2006 obdržel správní orgán dopis od společnosti TMCR, kterým společnost TMCR upřesnila svou předešlou nákladovou kalkulaci ceny služby Vyhledání. Společnost TMCR zde zodpovídala dotazy správního orgánu a uvedené informace označila za předmět obchodního tajemství.

Dne 17. března 2006 obdržel správní orgán od společnosti TMCR změnu návrhu na rozhodnutí sporu, v kterém společnost TMCR mění petit tak, aby výrok byl formulován celkem v sedmi bodech.

Dne 23. března 2006 obdržel správní orgán dopis od společnosti TMCR, ve kterém tato společnost opravuje chybu v Návrhu (jednalo se o chybu v záhlaví Dodatku č. 5 v datu uzavření Smlouvy o propojení, na tuto chybu upozornil správní orgán).

Dne 23. března 2006 obdržel správní orgán vyjádření společnosti GTS k zahájenému správnímu řízení. Společnost GTS zde přiložila vlastní upravený návrh Dodatku č. 6 (obdobu Dodatku č. 5, který předložila společnost TMCR), který zaslala společnosti TMCR již dne 17. ledna 2006 a k jednotlivým sporným bodům konstatuje následující:

1. Článek B/1.11.4.3 Návrhu:

Společnost GTS zde navrhuje definovat „službu vynuceného tranzitu“ tak, aby obecně provozovatel originující sítě byl povinen hradit náklady vzniklé nesprávným směrováním volání na čísla přenesená jak v pevných, tak v mobilních sítích, tyto náklady totiž vzniknou chybným chováním či technickým omezením operátora

originující sítě. Společnost GTS zde poukazuje na to, že Návrh společnosti TMCR je v rozporu s § 55 odst. 3 zákona o elektronických komunikacích, neboť společnost TMCR požaduje promítnutí ceny za „vynucený tranzit“ do koncových cen poskytovatele služby na přeneseném negeografickém čísle. Provozovatel terminující sítě nemůže, podle názoru společnosti GTS, přesně určit celkovou cenu a poskytovatel služby není schopen odhadnout skutečné náklady na poskytování svých služeb po případném přechodu k jinému provozovateli terminující sítě a to ho může odradit od přenesení svého čísla.

2. Článek B/1.11.4.4 Návrhu:  
Společnost GTS zde konstatuje, že se oba účastníci dohodli na vypuštění tohoto článku, neboť je na každé straně jak přenesení své případné povinnosti do smluvních ujednání s jinými subjekty.
3. Článek C1/6.3.1 a C1/6.3.2 Návrhu:  
Společnost GTS zde odkazuje na svou argumentaci ke spornému bodu č. 1 a proto navrhuje vlastní cenová ujednání (která promítla do vlastního návrhu Dodatku č. 7).
4. Článek C1/7.2 Návrhu:  
Společnost GTS konstatuje, že při argumentaci k tomuto bodu vycházela ze svých zkušeností s vyhledáním směrovacích informací na přenesená čísla a to jak v pevných, tak v mobilních sítích a podle jejího názoru není opodstatněné rozlišovat vyhledání v pevných a mobilních sítích.

Společnost GTS trvala na vlastním návrhu Dodatku č. 6 a dokonce formulovala vlastní petit.

Dne 31. března 2006 obdržel správní orgán od společnosti GTS doplnění jejího vyjádření, ve kterém opravila pořadové číslo svého návrhu dodatku (v celém předchozím vyjádření opravila číslo dodatku na číslo 5, místo původně uvedeného čísla 6).

Dne 14. dubna 2006 obdržel správní orgán vyjádření společnosti TMCR, ve kterém se tato společnost odkazuje v celém rozsahu na argumentaci již v průběhu řízení provedenou. Společnost TMCR dále konstatovala, že společnost GTS nemá dispoziční oprávnění k předmětu řízení, proto nemůže měnit petit navržený společností TMCR.

Dne 19. dubna 2006 obdržel správní orgán doplnění vyjádření od společnosti GTS, ve kterém tato společnost zopakovala svoji argumentaci a uvedla konkrétní případ „vynuceného tranzitu“. Společnost GTS dále opakovaně formulovala vlastní petit a požádala správní orgán o vydání rozhodnutí.

Dne 15. května 2006 provedl správní orgán společné ústní jednání pro správní řízení čj. 10 937/2006-610 a čj. 11 629/2006-610. Společnost GTS poukázala na konkrétní případ postupu společnosti TMCR při směrování na přenesené negeografické číslo (na tento případ již správní orgán upozornila dopisem dne 19. dubna 2006). Správní orgán upozornil společnost TMCR na změnu cenové regulace a společnost TMCR slíbila zaktualizovat tabulku v článku C1/6.3.1 Návrhu. Obě strany i nadále trvaly na svých vyjádřeních uplatněných v průběhu správního řízení.

Dne 25. května 2006 obdržel správní orgán dopis od společnosti TMCR, kterým byl pozměněn Návrh tak, že byly vypuštěny sporné články B/1.11.4.3, B/1.11.4.4 a aktualizován článek C1/6.3.1. Společnost TMCR tedy pozměnila i petit a jako sporné body vymezila články C1/6.3.1, C1/6.3.2 a C1/7.2.

Dne 14. července 2006 umožnil správní orgán společnosti GTS nahlédnutí do spisu, včetně částí spisu, které společnost TMCR označila za obchodní tajemství. Nahlízející zástupce společnosti GTS byl předem poučen o následcích porušení povinnosti mlčenlivosti o skutečnostech, na něž se vztahuje zákonem uložená nebo uznaná povinnost mlčenlivosti. Správní orgán umožnil společnosti GTS toto nahlédnutí, neboť těmito částmi spisu byl přímo proveden důkaz.

Dne 14. července 2006 umožnil správní orgán nahlédnutí do spisu i společnosti TMCR, která si vyžádala možnost vyjádření se k případnému vyjádření společnosti GTS.

Dne 20. července 2006 obdržel správní orgán dopis od společnosti GTS, kterým se tato společnost vyjádřila k obsahu spisu, zejména k poslední změně Návrhu, kterou správní orgán obdržel od společnosti TMCR dne 25. května 2006. Společnost GTS zde souhlasí s vypuštěním sporných článků B/1.11.4.3, B/1.11.4.4 a také souhlasí s nově navrženou změnou sporných článků C1/6.3.1 a C1/6.3.2 s tím, že navrhuje pozměnit znění poznámky pod čarou. Společnost GTS také zopakovala svou již uplatněnou argumentaci ke spornému článku C1/7.2, opakovaně formulovala vlastní petiti a požádala správní orgán o vydání rozhodnutí.

Dne 20. září 2006 vydal správní orgán rozhodnutí čj. 11 629/2006-610/VI. vyř., kterým částečně vyhověl Návrhu, s výjimkou několika drobných úprav. Společnosti GTS tedy byla uložena povinnost propojení se se společností TMCR pro služby tranzitu a služby vyhledání v podmínkách přenositelnosti telefonních čísel podle Návrhu.

Dopisem ze dne 6. října 2006 podala společnost TMCR rozklad proti rozhodnutí čj. 11 629/2006-610/VI. vyř., zejména proti stanovené ceně za vyhledání přeneseného čísla v síti společnosti TMCR.

Dopisem ze dne 10. října 2006 podala rozklad i společnost GTS, která namítala neoprávněnost nákladů řízení, neboť správní orgán přiznal náhradu části nákladů řízení společnosti TMCR.

Dne 27. října 2006 obdržel správní orgán vyjádření společnosti TMCR k rozkladu společnosti GTS, ve kterém společnost TMCR konstatuje, že měla ve věci částečně úspěch a proto jí přísluší náhrada nákladů řízení.

Dne 27. října 2006 obdržel správní orgán také vyjádření společnosti GTS k rozkladu společnosti TMCR. Společnost GTS zde žádala odvolací orgán, aby rozklad podaný společností TMCR zamítl v plném rozsahu.

Dne 14. prosince 2006 vydal odvolací orgán rozhodnutí čj. 60 504/2006-603, kterým vyhověl rozkladu společnosti TMCR a zamítl rozklad společnosti GTS. Věc byla tedy vrácena orgánu I. stupně k novému projednání a rozhodnutí. Správní orgán pokračoval ve správním řízení dnem vrácení spisového materiálu, tedy dnem 15. ledna 2007 a vyzval účastníky řízení k vyjádření se k věci.

Správní orgán obdržel dne 21. prosince 2006 dopis od společnosti TMCR, ve kterém tato společnost konstatuje, že bere svůj Návrh zpět. Důvodem je pozitivní vývoj v jednání mezi účastníky řízení, který pravděpodobně vyústí v uzavření dodatku č. 5 bez nutnosti regulačních zásahů. Tuto skutečnost potvrdila společnost TMCR i dopisem ze dne 24. ledna 2007.

Dne 26. ledna 2007 obdržel správní orgán také vyjádření společnosti GTS, kterým tato společnost souhlasila se zpětvzetím Návrhu.

Dopisem ze dne 31. ledna 2007 vyzval správní orgán účastníky řízení k nahlédnutí do spisu. Společnost GTS této možnosti nevyužila, společnost TMCR nahlédla do spisu dne 6. února 2007 a neměla připomínek.

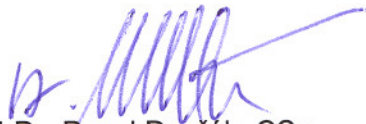
Z uvedených důvodů se správní řízení v souladu s § 66 písm. 1 odst. a) správního řádu zastavuje, tak jak je uvedeno ve výroku I. tohoto usnesení.

Společnost TMCR vzala Návrh zpět, s čímž společnost GTS souhlasila a žádný z účastníků řízení tedy nemá nárok na náhradu nákladů řízení, tak jak je uvedeno ve výroku II. tohoto usnesení.

#### **Poučení:**

Proti tomuto usnesení lze ve lhůtě 15 dnů ode dne jeho doručení podat rozklad k Radě Českého telekomunikačního úřadu prostřednictvím předsedy Rady Českého telekomunikačního úřadu, na adresu Český telekomunikační úřad se sídlem Sokolovská 219, Praha 9, poštovní adresa: poštovní příhrádka 02, 225 02 Praha 025. Rozklad proti tomuto usnesení nemá podle § 76 odst. 5 správního řádu odkladný účinek.



  
PhDr. Pavel Dvořák, CSc.  
předseda Rady  
Českého telekomunikačního úřadu